

DESBARBADORA FRONTAL PARA TUBOS Y PERFILES
EBARBEUR FRONTAL POUR TUBES ET PROFILES
PROFILE AND TUBE ENDS DEBURRING MACHINE
Mod. DET - 15/30



Máquina con mesa y aspirador
Machine avec table et aspirateur
Machine with table and vacuum cleaner



SEGURA LLUNELL, S.A.

Esta máquina se destina a sacar las rebabas en los tubos y perfiles, de hierro, acero inoxidable, aluminio, latón, plástico rígido, etc...

El motor es de 2 velocidades, la lenta para materiales blandos y la rápida para materiales duros.

El soporte donde se apoya el material, tiene 3 desplazamientos, frontal para ajustarlo al cepillo, según el grado de desbarbado y corregir el desgaste del mismo; regulación de altura con el fin de conseguir el desbarbado interior, exterior o ambos a la vez, y último desplazamiento es el transversal para conseguir el desgaste uniforme del cepillo, en especial, cuando se desbarba tubo de poco diámetro.



Cette machine sert à ôter les bavures restantes sur les tubes et les profilés en fer, acier inoxydable, aluminium, laiton, cuivre, plastique rigide, etc...

Le moteur est pourvu de deux vitesses: la première, lente, est idéale pour les matériaux mous, tandis que la seconde, plus rapide, s'emploie pour les matériaux durs. Le support sur lequel s'appuie la pièce à ébarber peut être réglée longitudinalement afin que l'usure de la brosse soit uniforme et qu'elle puisse être utilisée plus longtemps. Le support peut se régler aussi en hauteur afin d'ébarber l'intérieur, l'extérieur ou les deux simultanément. Il peut aussi bien se régler dans le sens frontal pour qu'il puisse s'adapter à l'usure de la brosse.



This machine is designed for removing all burrings in the tubes and profiles of iron, stainless steel, aluminium, brass, copper, rigid plastics, etc...

Motor is two-speed, idle speed is for soft materials and quick speed is for hard materials.

The support where the deburring component is resting can longitudinally be adjusted so that brush wear is uniform and can be better used. The height regulation can also be done for inside deburring, outside deburring or both at the same time. It is also frontally adjustable so that brush can be adjusted while it is being worn.

PRODUCCION

La misma es muy elevada, variando según la rebaba a sacar, el diámetro y espesor, pudiéndose calcular que se pueden desbarbar entre 1.000 a 2.000 extremos por hora.

DURACION DE LOS CEPILLOS

Como en la producción, influyen los mismos factores, sin embargo a título orientativo se puede calcular que la duración del mismo puede ser entre 20.000 a 40.000 extremos. El cambio del cepillo es muy rápido, basta abrir la tapa de protección, sacar el tornillo que lo fija en el eje y los platillos. El cepillo se puede apurar hasta que mida 190 mm. de diámetro aproximadamente

PRODUCTION

Celle-ci est très élevée et varie selon la bavure à ôter, le diamètre et l'épaisseur. En moyenne, on peut ébarber de 1.000 à 2.000 extrémités par heure.

DUREE DES BROSSES

Comme pour la production, cela dépend des mêmes facteurs; néanmoins, à titre indicatif, nous pouvons indiquer que la durée de la brosse est d'environ 20.000 à 40.000 extrémités. Le changement de brosse est très rapide, il suffit d'ouvrir le couvercle de protection et d'enlever la vis qui le fixe à l'axe et aux platines. La brosse peut être utilisée jusqu'à ce qu'elle mesure environ 190 mm. de diamètre.

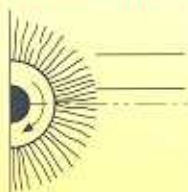
PRODUCTION

Very high indeed, and varies in accordance with burrings to be removed, diameter and thickness, it can estimated however that between 1.000 to 2.000 ends can be deburred per hour.

BRUSH LIFE

As in production, the same factors have an influence; however, it can orientatively be estimated that brush life can be between 20.000 and 40.000 ends. Brush change is very quick, simply protection cover is open, the screw positioning it to the shaft and the platters are removed. The brush can be finished off until it has approx. 190 mm. diameter.

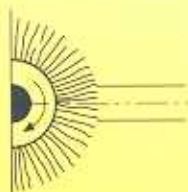
INSTRUCCIONES PARA LA POSICION DEL TUBO INSTRUCTIONS POUR L'EMPLACEMENT DU TUBE INSTRUCTIONS FOR POSITIONS THE TUBE



- ① Situación por arriba del tubo para desbarbar el interior.

Emplacement supérieur du tube pour ébarber l'intérieur.

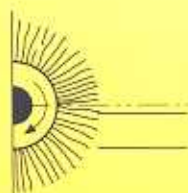
Tube above position for inside deburring.



- ② Situación centro del tubo para desbarbar el interior y exterior simultáneamente.

Emplacement central du tube pour ébarber l'intérieur et l'extérieur simultanément.

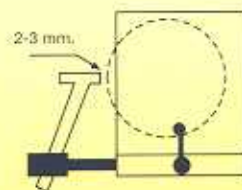
Tube center position for concurrently inside and outside deburring.



- ③ Situación por abajo del tubo para desbarbar el exterior.

Emplacement inférieur du tube pour ébarber l'extérieur.

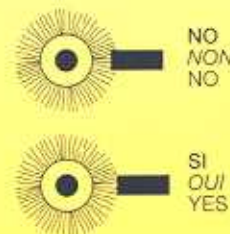
Tube below position for outside deburring.



El ajuste del soporte al cepillo estará en función del desgaste del cepillo. La distancia entre los dos será de 2 a 3 mm.

Réglage du support à la brosse en fonction de l'usure de celle-ci. La distance entre les deux sera de 2 à 3 mm.

Support adjustment to the brush as the brush is being worn. Support-brush distance: 2 to 3 mm.



El tubo deberá tocar ligeramente el cepillo. Esto evitará que se desgaste y se deforme antes de tiempo.

Le tube devra seulement toucher légèrement la brosse. Cela évitera qu'elle ne s'use et ne se déforme avant l'heure.

Tube has only smoothly touch the brush to avoid earlier wear and strain.

SELECCION DE LOS CEPILLOS EN ACERO AL CARBONO
CHOIX DES BROSSES EN ACIER AU CARBONE
SELECTION OF CARBON STEEL BRUSHES

MATERIAL A TRABAJAR <i>MATERIEL A TRAVAILLER</i> WORKING MATERIAL	Espesor tubo <i>Epaisseur tube</i> Tube thick	o Alambre <i>o Fil de fer</i> Wire o	R.P.M. máquina <i>T.P.M. machine</i> Machine R.P.M.
Aluminio, latón, cobre <i>Aluminium, laiton, cuivre</i> Aluminium, brass, copper	> 1 mm.	0,30 mm.	1.500
Hierro y acero <i>Fer et acier</i> Iron and steel	≥ 1,3 ≥ mm.	0,30 mm.	3.000
Hierro y acero <i>Fer et acier</i> Iron and steel	> 3 mm.	0,50 mm.	3.000
Acero inoxidable <i>Acier inoxydable</i> Inoxydable steel	> 1 mm.	0,30 mm.	3.000



Cepillos de recambio
Brosses de rechange / Spare brushes



Para trabajar el acero inoxidable, es aconsejable utilizar los cepillos de acero inoxidable, para evitar las incrustaciones oxidables.

Para el plástico rígido es aconsejable el cepillo de latón.

Estos datos son sólo orientativos, dejándose a elección de cada utilizador, según su experiencia en cada trabajo.

Al solicitar recambios, indicar el diámetro del alambre, o el material y espesor a trabajar; si no se indica lo contrario, siempre se suministran en A.C.



Pour pouvoir travailler l'acier inoxydable, il est conseillé d'utiliser les brosses d'acier inoxydable, pour éviter les incrustations oxydables.

Pour le plastique rigide il est préférable d'utiliser la brosse en laiton.

Nous donnons ces données à titre indicatif, l'utilisateur pouvant choisir librement ce qu'il préfère selon son expérience dans chaque travail.

Pour demander des pièces de rechange, il vous faudra indiquer le diamètre du fil de fer ou le matériel et l'épaisseur que vous désirez travailler. Si vous ne le précisez pas, nous vous les fourniront toujours en A.C.



To work stainless steel, it is advisable to use stainless steel brushes to avoid oxidizing foulings.

In the rigid plastic, brass brushes are recommended.

The above data is only orientative, each user according with experience in any individual job should make the proper selection.

When ordering spare parts, specify wire diameter, or material and thickness to be worked. Unless otherwise shown, they are always supplied in carbon steel.

CARACTERISTICAS TECNICAS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Diámetro máx. del tubo a desbarbar <i>Diamètre max. du tube à ébarber</i> Max. tube diameter to be deburred	mm.	60
Paso libre de la guía <i>Passage libre du guide</i> Guide free way	mm.	80
Diámetro y ancho del cepillo <i>Diamètre et largeur de la brosse</i> Brush diameter and width	mm.	250/50
Velocidad del cepillo <i>Vitesse de la brosse</i> Brush speed	r.p.m.	1.500/3.000
Potencia del motor <i>Puissance du moteur</i> Motor rated power	c.v.	2,5/3
Tensión del motor <i>Tension du moteur</i> Motor voltage		380 V. 50 Hz.

Peso neto de la máquina, sin mesa <i>Poids net de la machine, sans table</i> Machine net weight, without table	Kg.	65
Peso neto de la máquina, con mesa <i>Poids net de la machine, avec table</i> Machine net weight, with table	Kg.	100
Medidas de la máquina, sin mesa <i>Mesures de la machine, sans table</i> Machine dimensions, without table	Cm.	63 x 42 x 34
Medidas de la máquina, con mesa <i>Mesures de la machine, avec table</i> Machine dimensions, with table	Cm.	75 x 75 x 112
Medidas del embalaje, sin mesa <i>Mesures de l'emballage, sans table</i> Package dimensions, without table	Cm.	70 x 52 x 50
Medidas del embalaje, con mesa <i>Mesures de l'emballage, avec table</i> Package dimensions, with table	Cm.	80 x 80 x 140



EQUIPO NORMAL QUE SE SUMINISTRA CON CADA MAQUINA
EQUIPEMENT NORMAL FOURNI AVEC CHAQUE MACHINE
STANDARD EQUIPMENT SUPPLIED WITH EACH MACHINE



- 1 Soporte para tubo redondo
- 1 Cepillo de alambre de A.C. de 0,3 mm.
- 1 Equipo eléctrico con pulsador de marcha y paro, selector de velocidad, contactor y relé guarda motor
- 1 Llave fija para los cepillos
- 2 Tornillos para fijar la máquina
- Instrucciones de manejo



- 1 Support pour tube rond
- 1 brosse en fil de fer, en A.C. de 0,3 mm.
- 1 Equipement électrique avec bouton de fonctionnement et arrêt, sélecteur de vitesse, contacteur et relais protègemoteur
- 1 Clef fixe pour les brosses
- 2 Vis pour fixer la machine
- Mode d'emploi



- 1 Support for rounded tubes
- 1 Carbon steel, 0.3 mm. wire brush
- 1 Electrical equipment with on/off pushbutton, speed selector, contactor and motor protecting relay
- 1 Spanner for the brushes
- 2 Screws for machine positioning.
- Operating instructions

ACCESORIOS OPCIONALES
ACCESSOIRES FACULTATIFS
OPTIONAL ACCESORIES



- Motor de tensión distinta a 380 V. 50 Hz. (Consultar precio y plazo de entrega)
- Base soporte tubo cuadrado o rectangular
- Mesa metálica con dos estantes
- Guía especial para tubos cortos
- Caballete para piezas largas
- Aspirador con motor trifásico de 1/4 C.V. con bolsa recogedora
- Cepillos de A.C. de 0,5 mm. de ϕ de alambre
- Cepillos de A. inox. de 0,3 mm. de ϕ de alambre



- Moteur de tension différente de 380 V. 50 Hz. (Consulter prix et délai de livraison)
- Base de support pour tubes carrés ou rectangulaires
- Table métallique à deux étagères
- Guide spécial pour tubes courts
- Chevalet pour longues pièces
- Aspirateur à moteur à trois phases de 1/4 C.V. muni d'un sac de ramassage
- Brosses en A.C. de 0,5 mm de ϕ en fil de fer
- Brosses en A.C. inox. de 0,3 mm. de ϕ en fil de fer



- Different voltage motor at 380 V. 50 Hz. (Ask for quotation and delivery term)
- Rectangular or squared tube supporting base
- Metal table with two racks
- Special guide for short tubes
- Stand for long parts
- Vacuum cleaner with a three-phase engine of 1/4 H.P. with a collector bag
- Carbon steel brushes of 0,5 mm. wire diameter
- Stainless steel brushes of 0,3 mm. wire diameter



Guía especial tubos cortos
 Guide spécial tubes courts
 Special short tubes guide



Caballete piezas largas
 Chevalet pour longues pièces
 Stand for long parts

NOTA: El constructor en su afán de superación, se reserva la facultad de introducir cuantas modificaciones crea oportunas para mejorar sus máquinas.

NOTE: Le constructeur se réserve le droit d'apporter à ses machines toute modification qu'il puisse juger utile à leur perfectionnement.

NOTE: The manufacturers, in their desire to improve their machines, reserve the right to introduce whatever modifications they consider appropriate.



SEGURA LLUNELL, S.A.

CASA FUNDADA EN 1888 - EXPORTADOR N° 10.868

C/. PINTOR VILA-CINCA 11 - APARTADO 171 - 08213 POLINYA (BARCELONA) ESPAÑA
 Tel. 93 713 11 14 - Fax. 93 713 12 94 - Tel. Inter. 34-93 713 11 14 - Fax Inter. 34-93 713 12 94
 E-MAIL: segurallunell@cambrescat.es